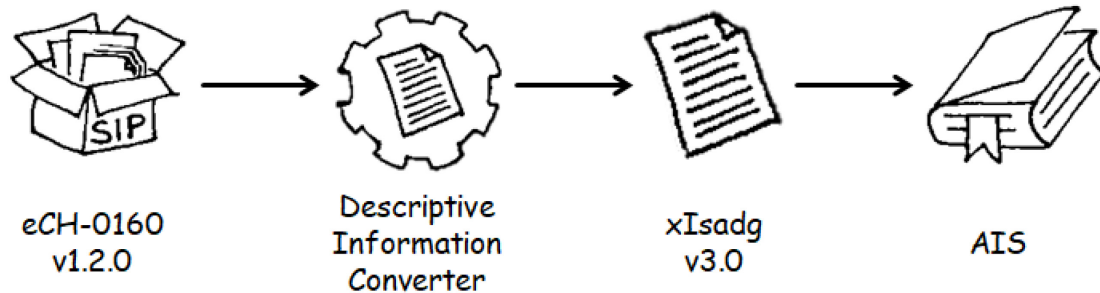


KOST-Newsletter Quartal 3, 2023

xlsadg v3.0 und Descriptive Information Converter

Um die Metadaten transformation zwischen der archivischen Ablieferungsschnittstelle eCH-0160 und dem massgeblichen archivischen Verzeichnungsstandard ISAD(G), respektive seiner Kodierung in EAD in Form von xlsadg, zu vollziehen, wurde ein Crosswalk im Standard [eCH-0257](#) und ein Tool erarbeitet:



Eine Aktualisierung des xlsadg-Standards wurde notwendig, da sich die Metadaten der neuen Version von eCH0160 v1.2 nicht vollständig in xlsadg 2.1 abbilden liessen. Im Rahmen dieser Überarbeitung wurden auch weitere Korrekturen und Ergänzungen vorgenommen, so dass nun mit xlsadg 3.0 ein Major Release vorliegt.

Die wichtigsten Neuerungen umfassen:

- *descriptionLevel*: Das Element verfügt neu über das Attribut *nameOtherLevel* und den Wert *other level*. Entitäten die nicht den archivischen Stufen von ISADG entsprechen, wie z.B die Entität *Mappe*, werden damit erfasst.
- *arrangement*: Im Element werden neu die meisten Attribute in *property*-Unterelementen dargestellt. Dies führt zu mehr Übersichtlichkeit.
- *mdWrap*: Das Element verfügt neu über ein Attribut *type* mit den Werten *content* und *vendor*. Archivische Zusatzdaten und technische Zusatzdaten lassen sich so sauber trennen.

Im Descriptive Information Converter ist die Konversion von eCH0160 v1.2 Dateien nach xlsadg 3.0 bereits vollständig implementiert. Unter anderem wurden folgende Lücken geschlossen:

- Element *dateiRef*: Die Konvertierung von *dateiRef*-Elementen, welche ausserhalb der Entität *Dokument* liegen, z.B. direkt in *Dossier*-Elementen, wurde ermöglicht. Sie werden im xlsadg-Elemente *arrangement* mit dem Attribut *xpointer* abgebildet.
- Attribut *reihung*: Die Konvertierung der Attribute *version*, *representation*, *information*, *reihung* von *dateiRef*-Elementen und *reihung* von *Dossier*-, *Mappe*- und *Dokument*-Elementen in das xlsadg-Element *arrangement*, respektive dessen Unterelement *property* mit den Attributen *version*, *representation*, *information*, *reihung*.

xlsadg 3.0 als auch die neue Version des Descriptive Information Converter ist auf folgender KOST Seite zu finden: <https://kost-ceco.ch/cms/verzeichnungsschnittstellen-xlsadg.html>.

Die Konvertierung von eCH0160 v1.2 zu xlsadg 3.0 wird in der im Herbst zu publizierenden neuen minor Version 1.1.0 von [eCH-0257](#) zusammengefasst.

KOST-Tools: Neuer Release v1.0.4

Der Sommerrelease von KOST-Tools wurde auf GitHub publiziert.

https://github.com/KOST-CECO/KOST-Val/releases/tag/KOST-Tools_v1.0.4

Im Sommer-Release sind hauptsächlich Updates und Korrekturen enthalten. Alle Änderungen sind im [Change.log](#) ersichtlich.

Es wird allen Archiven empfohlen, den neuen Release zu installieren respektive installieren zu lassen.

Ausblick: Der nächste Release wird Ende Februar 2024 erscheinen. Die Weiterentwicklung im Winterrelease wird auf die jeweils aktuellen thematischen Schwerpunkte der KOST abgestimmt, speziell auf den Katalog archivischer Dateiformate KaD, aber auch auf Studien und Schulungsangebote. Die geplanten Änderungen sind in GitHub ersichtlich: [KOST-Tools: 1.1.0 Milestone](#)

Stand der digitalen Archivierung: Landkarte der Lösungen

Zum dritten Mal hat die KOST bei ihren Trägern den Stand der digitalen Archivierung erhoben. Die Resultate liegen tabellarisch und grafisch aufbereitet vor und sind den KOST-Trägern im internen Bereich der Website zugänglich unter [kost-ceco | Umfrage Archive | Stand der digitalen Archivierung](#)

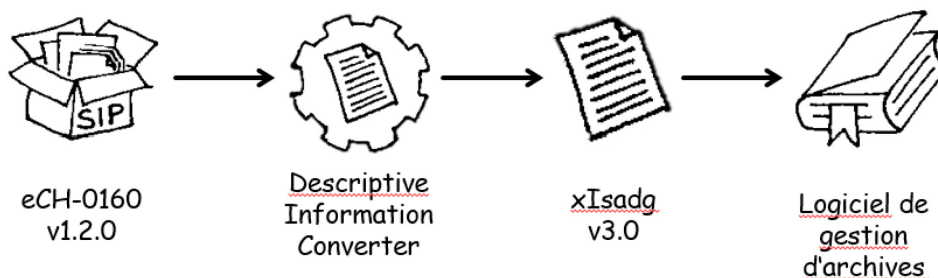
In eigener Sache: Personelles

Pascal Benz wird die KOST per Ende 2023 verlassen, um eine neue Herausforderung im Raum Zürich anzunehmen. Die Stelle wurde bereits ausgeschrieben, vgl. [Offene Stelle: Fachspezialist/-in für digitale Archivierung \(60-70 %\) | kost-ceco | Aktuell](#).

Newsletter CECO du 3^e trimestre 2023

xlsadg v3.0 et Descriptive Information Converter

Une table de correspondance (*crosswalk*) dans la norme [eCH-0257](#) et un outil ont été élaborés afin d'effectuer la transformation des métadonnées entre l'interface de versement archivistique eCH-0160 et la norme de description archivistique de référence ISAD(G), respectivement son encodage en EAD sous forme de xlsadg :



Une mise à jour de la norme xlsadg s'est avérée nécessaire, car les métadonnées de la nouvelle version de eCH0160 v1.2 n'ont pas pu être entièrement reproduites dans xlsadg 2.1. Dans le cadre de cette révision, d'autres corrections et compléments ont également été apportés, de sorte que xlsadg 3.0 est désormais une version majeure. Les principales nouveautés sont les suivantes :

- *descriptionLevel* : l'élément dispose désormais de l'attribut *nameOtherLevel* et de la valeur *other level*. Les entités qui ne correspondent pas aux niveaux d'archivage d'ISAD(G), comme l'entité *Chemise*, sont ainsi saisies.
- *arrangement* : dans cet élément, la plupart des attributs sont désormais représentés dans des sous-éléments *property*. Cela permet d'avoir une meilleure vue d'ensemble.
- *mdWrap* : cet élément dispose désormais d'un attribut *type* avec les valeurs *content* et *vendor*. Les données supplémentaires archivistiques et techniques peuvent ainsi être séparées correctement.

Dans Descriptive Information Converter, la conversion des fichiers eCH0160 v1.2 vers xlsadg 3.0 est déjà entièrement implémentée. Les lacunes suivantes ont notamment été comblées :

- Élément *dateiRef* : la conversion d'éléments *dateiRef* qui se trouvent en dehors de l'entité *Document*, p. ex. directement dans des éléments *Dossier*. Ils sont représentés dans les éléments xlsadg *arrangement* avec l'attribut *xpointer*.
- Attribut *reihung* : la conversion des attributs *version*, *representation*, *information*, *reihung* des éléments *dateiRef* et *reihung* des éléments *Dossier*, *Chemise* et *Document* dans l'élément xlsadg *arrangement*, respectivement son sous-élément *property* avec les attributs *version*, *representation*, *information*, *reihung*.

xlsadg 3.0 ainsi que la nouvelle version du Descriptive Information Converter peuvent être consultés sur la page suivante du CECO : <https://kost-ceco.ch/cms/interfaces-de-description-xisadg.html>.

La conversion de eCH0160 v1.2 à xlsadg 3.0 sera résumée dans la nouvelle version mineure 1.1.0 de [eCH-0257](#) qui sera publiée en automne.

KOST-Tools : nouvelle version v1.0.4

La version d'été de KOST-Tools a été publiée sur GitHub.

https://github.com/KOST-CECO/KOST-Val/releases/tag/KOST-Tools_v1.0.4

Cette version d'été contient principalement des mises à jour et des corrections. Toutes les modifications sont indiquées dans le [Change.log](#).

Nous recommandons à tous les services d'archives d'installer ou de faire installer la nouvelle version.

Perspectives : la prochaine version sera publiée fin février 2024. Le développement de la version d'hiver sera adapté aux priorités thématiques actuelles du CECO, en particulier au Catalogue des formats de fichiers pour l'archivage (Cfa), mais aussi aux études et aux offres de formation. Les modifications prévues sont consultables sur GitHub :

[KOST-Tools : 1.1.0 Milestone](#)

État de l'archivage numérique : cartographie des solutions

Pour la troisième fois, le CECO a enquêté auprès de ses membres sur l'état de l'archivage numérique. Les résultats sont disponibles sous forme de tableaux et de graphiques et sont accessibles aux membres du CECO dans l'espace interne du site internet sous [kost-ceco | Enquête des archives | État de l'archivage numérique](#)

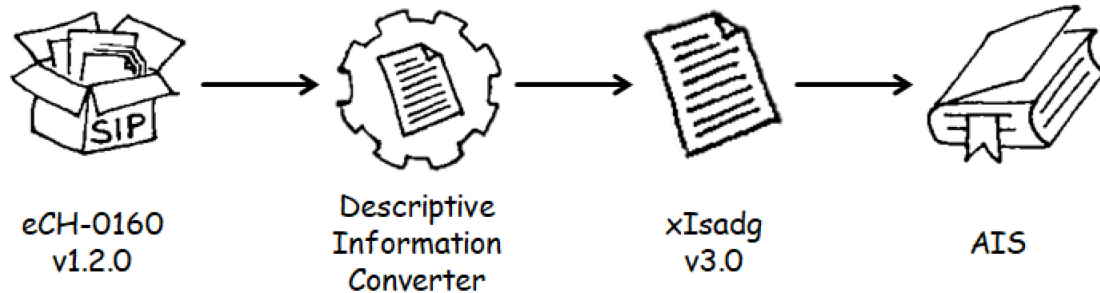
Nouvelles internes : personnel

Pascal Benz quittera le CECO à la fin 2023 pour relever un nouveau défi dans la région de Zurich. Le poste a déjà été mis au concours, cf. [Poste vacant: Spécialiste en archivage numérique \(60-70 %\) | kost-ceco | Actuel](#).

Newsletter CECO, 3° trimestre 2023

xlsadg v3.0 e «Descriptive Information Converter»

Per eseguire la trasformazione dei metadati tra l'interfaccia di versamento archivistico eCH-0160 e lo standard di descrizione archivistica ISAD(G), o la sua codifica in EAD sotto forma di xlsadg, è stato elaborato uno strumento e un crosswalk nello standard [eCH-0257](#):



Poiché i metadati della nuova versione di eCH0160 v1.2 non potevano essere completamente mappati in xlsadg 2.1, si è reso necessario un aggiornamento dello standard xlsadg. Nell'ambito di questa revisione sono state apportate ulteriori correzioni e aggiunte che hanno reso xlsadg 3.0 una major release.

Le innovazioni più importanti includono:

- *descriptionLevel*: l'elemento ha ora l'attributo *nameOtherLevel* e il valore *other level*. In tal modo vengono registrate le entità, ad esempio *Mappe*, che non corrispondono ai livelli archivistici dello standard ISAD(G);
- *arrangement*: nell'elemento, la maggior parte degli attributi sono visualizzati come sottoelementi di *property*, il che porta a una maggiore chiarezza;
- *mdWrap*: l'elemento ha ora un attributo *type* con i valori *content* e *vendor*. In questo modo è possibile separare in modo netto i dati supplementari di natura archivistica da quelli di natura tecnica.

Nel «Descriptive Information Converter», la conversione di dati eCH0160 v1.2 in dati xlsadg 3.0 è già completamente implementata. Sono inoltre state colmate le seguenti lacune:

- l'elemento *dateiRef* permette ora la conversione di elementi *dateiRef* che si trovano al di fuori dell'entità *Dokument*, ad esempio direttamente in elementi *Dossier*. Nell'elemento *arrangement* di xlsadg, sono mappati con l'attributo *xpointer*;
- l'attributo *reihung* permette ora la conversione degli attributi *version*, *representation*, *information*, *reihung* di elementi *dateiRef* e *reihung* di elementi *Dossier*, *Mappe* e *Dokument* nell'elemento *arrangement* di xlsadg, oppure nel suo sottoelemento *property* con gli attributi *version*, *representation*, *information*, *reihung*.

Maggiori informazioni sullo standard xlsadg 3.0 e sulla nuova versione di «Descriptive Information Converter» sono disponibili su questa pagina web: <https://kost-ceco.ch/cms/interfaccia-di-distorsione-xisadg.html.html>.

La conversione dallo standard eCH0160 v1.2 a xlsadg 3.0 sarà riassunta nella nuova versione minore 1.1.0 di [eCH-0257](#) la cui pubblicazione è prevista in autunno.

Strumenti CECO: nuova release v1.0.4

La release estiva degli strumenti CECO è stata pubblicata su GitHub:

https://github.com/KOST-CECO/KOST-Val/releases/tag/KOST-Tools_v1.0.4

Questa release contiene principalmente aggiornamenti e correzioni. Tutte le modifiche sono riportate nel file [Change.log](#).

Raccomandiamo a tutti gli archivi di installare o fare installare la nuova release.

Per informazione: la prossima release è prevista alla fine di febbraio del 2024. La release invernale terrà conto delle priorità tematiche attuali del CECO, in particolare del catalogo dei formati di file d'archivio KaD, ma anche degli studi e delle offerte di formazione. Le modifiche previste sono presentate su GitHub: [KOST-Tools: 1.1.0 Milestone](#).

Stato dell'archiviazione digitale: mappa delle soluzioni

Per la terza volta, il CECO ha condotto un sondaggio sullo stato dell'archiviazione digitale tra i suoi membri. I risultati sono disponibili in forma tabellare e grafica e possono essere consultati sul sito web, nell'area riservata ai membri, all'indirizzo [kost-ceco | Sondaggio Archivi | Stato dell'archiviazione digitale](#).

Novità interne

Pascal Benz lascerà il CECO alla fine del 2023 per dedicarsi a una nuova sfida professionale nell'area di Zurigo. Il relativo bando di concorso è già stato pubblicato, cfr. [Poste vacante: Spécialiste en archivage numérique \(60-70 %\) | kost-ceco | Actuel](#)

Veranstaltungshinweise Calendrier des événements Calendario degli eventi

Nachfolgend Hinweise auf Veranstaltungen von Archiven, Organisationen und Firmen, die für die KOST-Trägerarchive relevant sind und in der Schweiz stattfinden.

Ci-après, le calendrier des événements organisés en Suisse par des archives, organisations et entreprises sur des thèmes importants pour les archives membres du CECO.

Di seguito sono riportate informazioni su eventi - organizzati da archivi, organizzazioni e aziende - rilevanti per gli archivi membri CECO e che si svolgono in Svizzera.

- 05./06.03.24** 27. Tagung des Arbeitskreises Archivierung von Unterlagen aus digitalen Systemen (AUdS) in Zürich: Aktuell läuft der Call for Papers bis am 31. Oktober. Weitere Informationen finden Sie hier: [27. AUdS-Tagung 2024 – Archiv für Zeitgeschichte | ETH Zürich](#)
27^e congrès du groupe de travail « Archivierung von Unterlagen aus digitalen Systemen (AUdS) » à Zurich : le délai pour l'appel à contributions court jusqu'au 31 octobre. Pour de plus amples informations : [27. AUdS-Tagung 2024 – Archiv für Zeitgeschichte | ETH Zürich](#)
27° congresso del gruppo di lavoro «Archivierung von Unterlagen aus digitalen Systemen» (AUdS) a Zurigo: la call for papers è aperta fino al 31 ottobre. Maggiori informazioni: [27. AUdS-Tagung 2024 – Archiv für Zeitgeschichte | ETH Zürich](#)

Wenn Sie einen Veranstaltungshinweis im KOST-Newsletter publizieren wollen, kontaktieren Sie uns bitte unter info@kost-ceco.ch.

Si vous souhaitez publier un événement dans le calendrier de la Newsletter du CECO, veuillez s.v.pl. nous contacter à l'adresse info@kost-ceco.ch.

Se desiderate pubblicare un evento nella newsletter CECO, contattateci all'indirizzo info@kost-ceco.ch.